

國立東華大學教學卓越中心
111-2 三創教學課程成果報告書

計畫主持人：王昱心

單位：原住民民族學院 樂舞與藝術學士學位學程

目錄

壹、111-2 期末成果報告確認-----	2
貳、執行成果總報告-----	3
參、附件-----	8

**國立東華大學-三創教學課程
111-2 執行成果報告書確認表**

課程/學程名稱：複合媒材創作/國立東華大學		
授課教師：王昱心 / 林盛火		
服務單位：原住民民族學院 樂舞與藝術學士學位學程 / 教授		
班級人數：40 人		
勾選	繳交項目	說明內容
■	本確認表	請確實填報，以俾利核對
■	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型：標楷體 (中文)； Times New Roman (英文) 行距：單行間距 字體大小：12 號字
■	活動記錄表	當期程全部活動紀錄，如講座、參訪、期末成發展等
■	本年度活動照片 (原檔)	精選 8-20 張即可 (請將檔案另外上傳並控制在 20 MB 以內以便日後回報教育部)

- 繳交期末成果報告時，請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告，將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件)，做為本期成果報告書
- 若有相關疑問，請與承辦人郭心怡助理聯繫
(#6591; imyeee@gms. ndhu. edu. tw)

三創課程-執行成果總報告

單一課程/跨領域課程

<h4>一、課程內容特色</h4> <p>本課程以族群美感為基礎，從傳統智慧為軸心，經過環境了解與採集、田野經驗探尋創作靈感，學習各材質的運用實踐美感經驗。本課程包含文化元素，學習金工、玉石骨角貝殼磨製、新貝珠、玻璃、纖維編織多元技藝，重製傳統飾品與創新。</p> <p>課程由王昱心教授與林盛火講師兩位專業師資帶領修課學生從熟悉原住民族族群的飾品美感、形制與材質、了解在地媒材、工坊實際操作、博物館參觀（花蓮縣考古博物館、支亞干遺址、豐濱鄉新社部落香蕉絲工坊），飾品重製與創新規劃等幾個面向執行，希望能讓學生們在課堂上習得各族群的飾物特色與美感，還可以親手製作，同時學生們在課餘也可以使用工坊創作。</p>					
<h4>二、特殊創意/活動規劃</h4> <p>2/16—課程簡介，世界珠飾概論 2/23—族群美感與飾品概述：玉石的認識 3/02—族群美感與飾品製作：玉石的研磨實作（一） 3/09—族群美感與飾品製作：玉石的研磨實作（二） 3/16—族群美感與飾品概述：骨角貝殼的運用，蠟雕實務（一） 3/23—族群美感與飾品製作：骨角貝殼的創作（一） 3/30—族群美感與飾品製作：骨角貝殼的創作（二） 4/06—複合媒材創作規劃（考古博物館、史前文化館參訪） 4/20—玻璃的認識與磨製創作，蠟雕實務（二） 4/27—太平洋貝珠與新貝珠，蠟雕實務（三） 5/04—台灣原住民族珠飾之美：新貝珠製作（一） 5/18—複合媒材創作（一）纖維串珠工序 5/25—複合媒材創作（二） 6/01—複合媒材創作（三） 6/08—個人作品解析（期末展覽）</p>					
<h4>三、教學策略/教學方法</h4> <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">教學模式</th> <th>執行方式</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">PBL (problem-based learning)</td> <td> <p>許多在地原住民族工藝的學習都需要比較冗長的時間，因為材質取得的緣故，例如藤、竹、月桃、構樹皮、苧麻、香蕉絲等，目前本課程除了能將材質採集不便利減到最低，除了拜訪豐濱鄉香蕉絲工坊的國寶級香蕉絲編織工藝保存人嚴玉英女士，體驗製作香蕉絲的工序之外，還可以發揚臨近坪林遺址與玉石產業的地方創生人才培力機會，林盛火講師家傳產業擁有許多玉石剩材可以提供。亦讓發展樂舞與文化資產的文化展演可以製作穿戴實質運用，進而加入創意可以延伸出創新物件。</p> </td> </tr> </tbody> </table>		教學模式	執行方式	PBL (problem-based learning)	<p>許多在地原住民族工藝的學習都需要比較冗長的時間，因為材質取得的緣故，例如藤、竹、月桃、構樹皮、苧麻、香蕉絲等，目前本課程除了能將材質採集不便利減到最低，除了拜訪豐濱鄉香蕉絲工坊的國寶級香蕉絲編織工藝保存人嚴玉英女士，體驗製作香蕉絲的工序之外，還可以發揚臨近坪林遺址與玉石產業的地方創生人才培力機會，林盛火講師家傳產業擁有許多玉石剩材可以提供。亦讓發展樂舞與文化資產的文化展演可以製作穿戴實質運用，進而加入創意可以延伸出創新物件。</p>
教學模式	執行方式				
PBL (problem-based learning)	<p>許多在地原住民族工藝的學習都需要比較冗長的時間，因為材質取得的緣故，例如藤、竹、月桃、構樹皮、苧麻、香蕉絲等，目前本課程除了能將材質採集不便利減到最低，除了拜訪豐濱鄉香蕉絲工坊的國寶級香蕉絲編織工藝保存人嚴玉英女士，體驗製作香蕉絲的工序之外，還可以發揚臨近坪林遺址與玉石產業的地方創生人才培力機會，林盛火講師家傳產業擁有許多玉石剩材可以提供。亦讓發展樂舞與文化資產的文化展演可以製作穿戴實質運用，進而加入創意可以延伸出創新物件。</p>				
<h4>四、課程/學程相關產業分析</h4>					

筆者曾針對原住民工藝產業現況做以下的敘述：「工藝是族群文化的延伸，最顯著的具體呈現；在精神層面上而言，文化是獨特不可替換的，產業是可複製可量產的，原住民『文化產業』、『工藝產業』一詞便顯得矛盾而格格不入……以往的工藝是因為族群生活所需，生活日用、祭典儀式、婚嫁聘禮而生產製作，而今的工藝以成為人文傳統的延續，或是文化特色特色傳播、知識體系轉換成知識經濟。」因此，進一步提出原住民族文化資產尋求創意活化，以下是可以依循的路徑：

『(一) 本質意義的定著

任何一件工藝成品、儀式、神話、歌唱與展演，原都有其本質的形式意義，它們隨附作品形質之上，不能任意置換、詮釋，這是傳承的基本態度、準則，否則其意涵、精隨將從此消失。但是意義的定著，僅在於傳續歷程的應然、必然，以確保傳續的周妥完善。

(二) 延伸內涵的詮解

對於本質性意義的理解充分之後，隨著創作者環境與創作意圖的變動，對於任何文化資產內涵的詮解方式將有逐漸延伸的趨勢。

(三) 多元功能的呈現

原住民族文化資產逐漸由族群部落的空間藩籬走向都會大眾匯集的場域，傳統工藝、歌舞、神話原有的功能已經不再侷限於實際的生活功能，成為複合多元的運作形態。』(王昱心, 2017)

同時在國家文化政策與行政執行中，過去對於原住民族文化事項的處理，國家法律、施政思維與具體的措施比較是抽象、上位的觀念宣示，長期以來多半是政府機關與公務員宣導、倡議與執行，跟原住民族群、部落、家族與個人比較沒有那麼緊密的關聯，譬如「學習、傳承族群文化」之類；而《傳智條例》立法之後，族人發現存在部落的祭儀、巫術、歌謠、口傳故事、工藝技術與作品、飲食製作以及瑣細的技巧（如製作獵具、武器）等，均有可能經由申請獲得專用權、人格權。這是以往不曾有過得以自行整理、詮釋、掌握所屬文化（傳統智慧創作）的情形。因此，在教育場域，該如何將原住民族傳統知識藉由傳統工藝的保存概念，實踐、再製、運用、轉換到當今生活裡面，是目前最大的課題。

綜合以上，結合目前針對原住民族文化知識體系的重視，各個領域例如理論、文化論述到文化實踐/工藝教育，都必須同時並進才能讓高等教育中的原住民族文化基礎教育完善，讓族人們、部落的學生與對原住民族文化有興趣的學子們有機會了解與體現。

自從原住民族學院 2019 年設有「原住民族樂舞與藝術學士學位學程」，針對原住民族藝術與工藝傳承開始有基礎課程與相關學位。從設有研究所到有學士班，原住民族工藝與藝術開始有相關論述與討論，原民院開設的課程以數種媒材所實踐的工坊課程「民族藝術學程」以技藝學習為主，到 105 學年度開始有跨領域學程—「原住民族藝術與文化資產學程」針對原住民族工藝、藝術與文化資產有更近一步的專業課程，集結成學程讓全校的學生可以選讀，並且在原民院院基礎課程即有「文化人類學」、「族群藝術導論」。在這之前，所有相關的原住民族藝術/工藝教育學習，散落在原民院許多學系不同的課程中，學生們在田野工作、文化學習、族群藝術等課程中以講座、文化體驗或是工作坊的方式學習。

原住民族的工藝課程、部落產業探索始於對於族群文化的認識，原民院的課程規劃著重於理論與實務並重，以「做中學、學中思」為主要學習方式，但是在近年來社會議題中許多原住民族文化剽竊、商業展演文化意象使用錯誤、相關法條大眾認知不明確而常有誤植狀況，更是凸顯這些議題必須在教育課程內具體呈現與討論，甚至在學校必須擔任起原本在部落實踐的工藝學習。

小結

漢寶德認為：「在文化產業中增加『創意』這樣的字眼，使得這整個產業鏈的核心中以創意為力量向外開展。因此，不論同意與否，文化產業的核心就是設計。」由此可知，創意與設計是未來原住民族文化資產得以自部落、傳統走向四方的關鍵。原住民族的文化內涵與形式的多樣性以及迴

異其他民族的經驗與環境，將是原住民族各種藝術創作者應該回歸、依循的原點與母土，但是要讓文化資產更顯功能，甚至邁向文化產業化、產業文化化的活絡境地，除了自身的想像、神思、靈感之外，需要放眼四望，嘗試參酌、擷取周遭所有靈動敏慧的卓識、創見，以豐沛我們的「原」創能量。

五、整體活動執行成果效益

從這次活動可以讓參與學生們了解花蓮的前世今生，從考古遺址到玉石產業的消長，還有豐濱鄉新社部落噶瑪蘭族人的文化脈絡與香蕉絲工藝的特色與體驗。而水上古道也是史前文化中很重要的交易路徑，史前人們從花東縱谷場域取得玉礦、磨製之後送到海外交易的紀錄，所有當天的拜訪都是有連續的關係，希望藉由體驗與走踏，讓參與的學生們了解與提升對了花蓮的了解。

六、多元評量尺規

學期成績計算及多元評量方式 (Grading & Assessments)

配分項目 Items	配分比例% (請輸入數字)	測驗/會考	實作/觀察	口頭發表	專題研究	創作展演	卷宗評量	證照檢定
平時成績 General Performance	_____ %	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
期中考成績 Midterm Exam	20 _____ %	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
期末考成績 Final Exam	20 _____ %	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
作業成績 Homework and/or Assignments	30 _____ %	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
其他 Miscellaneous 出席率	30 _____ %	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

七、學生整體意見與回饋 (整體活動滿意度、文字意見回饋等)

仔細看資料才知道原來香蕉絲的傳統技藝不是只有噶瑪蘭族擁有，達悟族在過去也會使用香蕉絲，只可惜的是現在已失傳。在考古博物館中的物件—骨頭可以根據形狀和紋路去看以前可能所做的事情，例如：頭蓋扁扁的還有裂痕，可以推斷是以前背籃背重物造成的。在豐濱鄉新社香蕉絲工坊學習到香蕉絲的原料處理，考古博物館的導覽也了解到考古研究基礎知識，也認識了各種台灣史前文物。瞭解玉石的產地分佈、台灣玉的發展，原來玉石在台灣是多麼的寶貴！瞭解到很多古時代人的器具。看到更多的原住民文化，聽到更詳細的講解。瞭解新社噶瑪蘭的故事與香蕉絲的製作方式，瞭解了噶瑪蘭族 kebalan 的歷史以及正確的資訊。噶瑪蘭族族人在復名運動上真的很堅持，用各種方式去爭取自己在這片土地的存在，很感動！學習香蕉絲原料處理時，嚴玉英女士雖已是高齡，對線材處理仍非常清楚，能夠反覆一遍遍耐心教導。我們看到的一小塊香蕉絲布，原來需要這麼多的步驟以及時間去製作。香蕉絲傳統工藝與現代工藝的結合，以及傳統工藝要發揚光大的不容易。在考古博物館時，看到陶珠，細看發現這麼小的陶珠也可以鑽出一個小小的孔洞，無法想像當時的人是怎麼做到的！

八、 檢討與建議

這次申請三創通過的經費有限，無法有講師講座與其它課程所需費用，所以與原資中心合辦活動，期望可以達到原本規劃的效益。

此次課程內容豐富，策略是全體學生必須分成兩組進行刮香蕉絲體驗與水上古道體驗，才能達到深化學習的目的地。

九、 與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

新聞發布日期	新聞標題	新聞網址
2023/05/21	原資中心辦理「豐田玉考古之旅暨噶瑪蘭文化走讀與實作」活動	https://www.ndhu.edu.tw/p/406-1000-208690_r4956.php?Lang=zh-tw

原資中心辦理「豐田玉考古之旅暨噶瑪蘭文化走讀與實作」活動

國立東華大學因應教育部推廣「全民原教」的宗旨，學務處原住民族學生資源中心（以下稱原資中心）結合教學卓越中心的三創教學課程計畫、原住民族樂舞與藝術學士學位學程（以下稱樂藝學程）複合媒材創作課程，於4月15日聯合舉辦「豐田玉考古之旅暨噶瑪蘭文化走讀與實作」，並由原民院校友潘昱帆（Uki）攝影團隊協助拍攝，原資中心邀請全校師生參與，課程由王昱心教授與林盛火兩位專業師資帶領。

本次課程首先赴鳳林鎮林榮社區的70年代豐田玉工廠了解曾經風華一時的玉石產業，並且拜訪林盛火講師的故鄉，由他講述與進一步認識玉石加工以及在地創生連結支亞干遺址的文化之旅。參與學員林同學分享：「難得可貴的是，能有機會從實際投身於玉產業的人口中學到20世紀的玉產業的發展，對我來說都是個新的學習與體驗，獲益良多。」

第二站參觀花蓮縣考古博物館，2021年1月開館位於壽豐鄉豐山村前身為豐田市場翻新整建，館舍不但近東華大學並且鄰近支亞干遺址、崇光遺址等史前玉器製作大本營。這次由考古館特約講師—邱昭文老師專業導覽，帶領學員認識台灣東部史前玉器製作、墓葬出土文物和巨石文化等考古遺址，以及為學員導覽史前玻璃珠文化—琉串古今特展，印證了東海岸早期熱絡的島外貿易所帶進本島的材質與技術。非常感謝邱老師整場的花蓮縣出土遺址詮釋還有全館導覽！參與學員賴同學分享：「用骨頭來分辨年齡及性別還有看頭骨發現古人以前常背重物，超酷的啦！」

走讀行程下午前往豐濱鄉新社村的新社部落—新社香蕉絲工坊拜訪文化部重要傳統工藝「噶瑪蘭族 ni tenunan tu benina 香蕉絲織布」人間國寶嚴玉英女士，並且由工坊織女們帶領學員們體驗製作香蕉絲的工藝工序，感受噶瑪蘭族族群的織布工藝、材質特色與當代文創產品。參與學員楊同學分享：「香蕉絲傳統工藝與現代工藝的結合，以及傳統工藝要發揚光大的不容易。」，薛同學：「學習香蕉絲原料處理時嚴玉英女士雖已是高齡，對線材處理仍非常清楚能夠反覆一遍遍耐心教導」。同時，噶瑪蘭文化發展協會理事長潘朝成老師帶學員們至新磯隧道旁解說海上古道，林盛火講師還補充說明，史前時代的玉石貿易路線也是運用壽豐溪到這個地點做島外貿易呢！返回新社村還走訪新

社舊石棺遺址認識在地歷史與部落文化，參與學員白同學分享：「噶瑪蘭族族人在復名運動上真的很堅持，用各種方式去爭取自己在這片土地的存在，很感動！」

原住民族的文化內涵與形式的多樣性以及迥異其他民族的經驗與環境，將是原住民族各種藝術創作者應該回歸、依循的原點與母土，期望藉由本次課程能讓參與學員們習得傳統飾物特色與美感，部落在地創生連結與歷史文化，並達成全民原教的目標。

十、活動精彩剪影（請檢附二至四張活動照片，並予以簡述）



本次走讀行程第一站—鳳林鎮林榮社區的 70 年代豐田玉工廠探訪與大合照

參觀花蓮縣考古博物館，由專業導覽邱昭文老師介紹史前豐田玉貿易道路，還有史前玻璃珠文化—琉串古今特展



豐濱鄉海上古道文化走讀。



新社香蕉絲工坊刮香蕉絲體驗，行程最後全體學員與新社香蕉絲工坊的織女們、文化部人間國寶嚴玉英女士（第一排站立者）合照。

活動紀錄表

活動主題	原資中心辦理「豐田玉考古之旅暨噶瑪蘭文化走讀與實作」活動
活動時間	112年4月15日 8時30分至17時00分
活動地點	豐田玉工廠舊址(支亞干遺址)、考古博物館、香蕉絲工坊 / 海上古道
主講人	王昱心/林盛火
參與人數	50人
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次活動先赴鳳林鎮林榮社區的70年代豐田玉工廠了解曾經風華一時的玉石產業，並且拜訪林盛火講師的故鄉，由他講述與進一步認識玉石加工以及在地創生連結支亞干遺址的文化之旅。 第二站參觀位於壽豐鄉豐山村，2021年1月開館之花蓮縣考古博物館，由考古館特約講師邱昭文老師專業導覽，帶領學員認識臺灣東部史前玉器製作、墓葬出土文物和巨石文化等考古遺址，以及為學員導覽史前玻璃珠文化—琉串古今特展，印證東海岸早期熱絡的島外貿易所帶進本島的材質與技術。 下午行程前往豐濱鄉新社村新社部落—新社香蕉絲工坊拜訪文化部重要傳統工藝「噶瑪蘭族 ni tenunan tu benina 香蕉絲織布」人間國寶嚴玉英女士。由工坊織女帶領學員體驗製作香蕉絲的工藝工序，感受噶瑪蘭族族群織布工藝、材質特色與當代文創產品。同時，噶瑪蘭文化發展協會理事長潘朝成老師帶學員至新磯隧道旁解說海上古道，以及走訪新社舊石棺遺址，認識在地歷史與部落文化。 ● 講座重點與預期助益 期望藉由本次課程能讓參與學員們習得傳統飾物特色與美感，部落在地創生連結與歷史文化，並達成全民原教的目標。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 林同學分享：「難得有機會從實際投身於玉產業的人士，學到20世紀玉產業的發展，對我來說是新的學習與體驗，獲益良多。」 賴同學分享：「學習到用骨頭來分辨年齡及性別，以及看頭骨發現古人以前常背重物，超酷的啦！」 薛同學表示：「嚴玉英女士雖已高齡，但處理香蕉絲線材原料時，仍非常清楚，反覆一遍遍耐心教導同學。」 白同學分享：「噶瑪蘭族族人在復名運動上真的很堅持，用各種方式去爭取自己在这片土地的存在，很感動！」

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



由林盛火講師帶學員認識玉石加工以及在地創生連結支亞干遺址的文化之旅。



參觀花蓮縣考古博物館，由專業導覽邱昭文老師介紹。



噶瑪蘭文化發展協會理事長潘朝成老師帶學員至新社舊石棺遺址，認識在地歷史與部落文化。



新社香蕉絲工坊刮香蕉絲體驗。